

81. MEKTUP

٨١- ﴿ الْمَكْتُوبُ الْحَادِي وَالْثَمَانُونَ: إِلَى الْخَوَاجَةِ جَهَالِ الدِّينِ الْحُسَيْنِ فِي تَعْبِيرِ وَاقِعَتِهِ ﴾

بَعْدَ الْحَمْدِ وَالصَّلَوَاتِ وَتَكْلِيغِ الدَّعَوَاتِ لِيَعْلَمَ الْوَلَدُ الْأَعَزُّ أَنَّ الصَّحِيفَةَ الشَّرِيفَةَ الَّتِي أَرْسَلْتَهَا قَدْ وَصَلَتْ وَحَيْثُ كَانَتْ مُتَضَمِّنَةً لِحَبْرِ الْعَافِيَةِ وَالْجَمْعِيَّةِ الصُّورِيَّةِ وَالْمَعْنَوِيَّةِ أَوْرَثْتَ الْفَرَحَ وَالشُّرُورَ وَكَتَبْتَ الْوَاقِعَةَ الَّتِي ظَهَرَتْ وَطَلَبْتَ تَعْبِيرَهَا وَهِيَ «إِنِّي كُنْتُ مَرَّةً فِي صَدِّدِ التَّوَضُّعِ فَسَقَطْتُ مَغْشِيًّا عَلَى وَصِرْتُ كَأَنَّهُ خَرَجَ الرُّوحُ مِنْ بَدْنِي وَلَمَّا أَفَقْتُ رَأَيْتُ نُورًا لَامِعًا كَالشَّمْسِ حَتَّى غَشِيَ عَلَى مِنْ غَايَةِ لَطَافِهِ كَمَا إِذَا رَأَى شَخْصٌ مَحْبُوبَهُ فَيَنْسَجِي فِي أَشْعَةِ جِهَالِهِ وَلَا يَبْقَى مِنْهُ اسْمٌ وَلَا رَسْمٌ» لِيَكُنْ مَكْشُوفًا لَوْلَدِي وَمَعْلُومًا أَنَّ الْإِنْسَانَ مُرَكَّبٌ مِنْ لَطَائِفِ سَبْعَةِ مَشْهُورَةٍ وَلِكُلِّ لَطِيفَةٍ مُعَامَلَةٌ عَلَى حِدَةٍ وَأَحْوَالُ وَمَوَاجِدُ مُخْتَصَّةٌ بِهَا وَكَانَتْ أَحْوَالُ وَلَدِي وَأَذْوَانُهُ مُتَعَلِّقَةً بِلَطِيفَةِ الْقَلْبِ إِلَى الْآنِ وَكَانَ مُتَلَوِّنًا بِتَلَوِّنَاتِ الْقَلْبِ وَالْآنَ قَدْ وَرَدَ هَذَا الْوَارِدُ الْقَوِيُّ إِلَى لَطِيفَةِ رُوحِكَ وَأَدْخَلَهَا فِي تَصْرِيفِهِ «إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعْرَةَ أَهْلِهَا أَذَلَّةً» وَلَمَّا كَانَتْ الرُّوحُ الَّتِي هِيَ مَنشَأُ الْأَدْرَاكِ وَالشُّعُورِ مَغْلُوبَةً الْوَارِدِ كَانَ الْعُشَى نَقْدَ الْوَقْتِ وَمُعَامَلَتِكَ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ مُتَعَلِّقَةً بِلَطِيفَةِ الرُّوحِ وَقَدْ وَقَعَ فِي حَلَقَةِ هَذَا الْيَوْمِ نَوْعٌ اِمْتِدَادٍ وَإِعَانَةٍ فِي تَكْمِيلِ هَذِهِ النِّسْبَةِ وَشُجُوْدَ ظُهُورِ أَثَرِهَا وَعِلْمُ أَنَّ قَدْ حَصَلَ لَهَا وَسْعَةٌ وَهِيَ بَعْدُ فِي صَدِّدِ السِّرَاطَةِ رَزَقَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ اِتِّمَامَهَا وَالْوَاقِعَةَ الثَّانِيَةَ الَّتِي كَتَبْتَهَا أَنْكَ رَأَيْتَ تَلَاقِي الثُّرَيَّا بِنَاتٍ نَعِشَ فِي بَيْتِي تَعْبِيرُ هَذِهِ الْوَاقِعَةِ مُنَاسِبٌ لِتَعْبِيرِ الْوَاقِعَةِ الْأُولَى وَحَيْثُ ظَهَرَ اِجْتِمَاعُ نِسْبَةِ الْقَلْبِ بِنِسْبَةِ الرُّوحِ بِتَلَاقِي هَذَيْنِ الْقِسْمَيْنِ مِنَ الْكَوَاكِبِ وَحَيْثُ أَنَّ فِي الثُّرَيَّا انْظَامَ الْكَوَاكِبِ فَهُوَ مُنَاسِبٌ بِالْقَلْبِ وَحَيْثُ أَنَّ فِي بِنَاتِ النَّعِشِ انْظَامًا فَهُوَ مُنَاسِبٌ بِالرُّوحِ فَإِنَّ ظَهَرَتْ الْوَاقِعَةُ الثَّانِيَةُ بَعْدَ الْوَاقِعَةِ الْأُولَى فَصَحِيحَةٌ وَدَالَةٌ عَلَى اِجْتِمَاعِ النِّسْبَتَيْنِ وَإِنْ ظَهَرَتْ أَوَّلًا فَذَلِكَ أَيْضًا صَحِيحٌ فَإِنَّهُ كَثِيرٌ مَا تَخْضُلُ النِّسْبَةُ وَلَا تَظْهَرُ فَأَرَيْتُ أَوَّلًا حُصُولَهَا ثُمَّ ظَهَرَتْ بِوَاقِعَةٍ ثَانِيَةٍ وَاللَّهُ سُبْحَانَهُ أَعْلَمُ بِالضُّوَابِ ﴿سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا﴾ وَالسَّلَامُ.

TÜRKÇE ANLAMI

- Hâce Cemâluddîn Hüseyin'e yazılmıştır
- Bu zâtın gördüğü bir vâkı'anın yorumu

Allah Sübhânehû'ya hamd, Rasûlü'ne salât ve selam ulaştırdıktan sonra, değerli oğlum bilsin ki, göndermiş olduğun değerli mektup ulaştı. Sûrî ve manevî cem'îyyet ve afiyet hali üzere olduğunu bildirdiği için sevinmemize sebep oldu.

Sana zâhîr olan bir vâkı'ayı yazıp yorumunu istemişsin. Diyorsun ki: "Bir gün abdest alırken bayılarak yere düştüm. Sanki ruhum bedenimden ayrılmıştı. Kendime geldiğimde güneş gibi parlayan bir nur gördüm. O nur bütün letâfetiyle beni kapladı. Tıpkı sevgilisini görüp onun güzelliğinin parıltılarında eriyip giden ve böylece kendisinden geriye ne bir isim ne de nişan kalan kimse gibi oldum."

Değerli oğlum açık bir şekilde anlasın ki, insan yedi meşhur latifeden meydana gelmiştir. Her latifenin müstakil bir durumu ve kendisine has hâlleri ve vecdleri vardır. Oğlumun hâlleri ve zevkleri şu ana kadar kalp latifesiyle ilgiliydi ve kendisi kalp latifesinin çeşitli hallerini yaşamaktaydı. Ancak şimdi, bu güçlü vârid (ilâhî mânâ) senin ruh latifene geldi ve onu kendi tasarrufuna aldı. *"Doğrusu, hükkümdarlar bir memlekete girdiler mi orayı perişan ederler ve halkının şerefli kişilerini zillate uğrattırlar; evet böyle yaparlar."*⁴²

İdrâkin ve şuurun kaynağı olan ruh bu vâride mağlup olunca bayılmak o anın biricik kazanımı oldu. O zaman senin muâmelân ruh latifesiyle ilgili oldu. Bu günkü halkada bu nisbeti tamamlama sadedinde bir tür inâyet ve yardım hâsıl oldu ve eserinin zuhûru müşâhede edildi. Böylece, o nisbet için bir genişliğin oluştuğu ve bu genişliğin henüz sirâyet sadedinde olduğu anlaşıldı. Allah Sübhânehû tamamına erdiresin.

Mektupta yazdığın ikinci vâkı'ada da Süreyyâ ile Büyük Ayı yıldız kümesinin evinde buluştuğunu görmüşsün. Bu vâkı'anın açıklaması birinci vâkı'anunkine uymaktadır. Şöyle ki; bu iki yıldız kümesinin buluşmasıyla ruh nisbetiyle kalp nisbetinin birleşmesi zâhîr

olmuştur. Kendisinde yıldızlar düzenli olduğu için Süreyyâ, kalbe uygun düşmektedir. Büyük Ayı ise, kendisindeki yıldızlar dağınık olduğu için, rûha uygun düşmektedir. Eğer ikinci vâkı'a, birincisinden sonra zuhûr ettiyse sahihtir ve iki nisbetin birleşmesine delâlet eder. Eğer önce, ikinci vâkı'a zuhûr ettiyse bu da sahihtir; Bu durumda çoğunlukla nisbet hâsıl olur ancak zuhûr etmez. O halde sana önce nisbetin husûlû gösterilmiş daha sonra ikinci vâkı'a ile bu nisbet zâhir olmuştur. Doğruyu en iyi bilen, Allah Sübhânehû'dur. "Sen münezzehsin, öğrettiğinden başka bizim bir bilgimiz yoktur. Şüphesiz Sen hem bilensin, hem Hakim'sin".⁴³ Vesselâm.

KELİME ANLAMI

81. إِلَى الْمَكْتُوبِ الْحَادِي وَالْتَمَانُونَ < Seksen birinci mektup (Kime gönderilmiştir?)
فِي تَعْيِيرِ Hâce Cemaleddin Hüseyin'e (Ne hakkındadır?)
Vakiasının yorumu hakkındadır. >

وَكَيْلِغِ الدَّعَوَاتِ Hamd ve salatlardan بعدَ الْحَمْدِ وَالصَّلَاةِ Ve duaları ulaştırdıktan
أَنَّ الصَّحِيفَةَ الشَّرِيفَةَ الَّتِي أَرْسَلْتَهَا Aziz oğul bilsin ki, لِتَعْلِمَ الْوَلَدُ الْأَعَزُّ
Gönderdiğin değerli mektup قَدْ وَصَلَتْ Ulaştı Kَانَتْ مُتَضَمِّنَةً Ve de içerdiği
için (Neyi?) لِيَحْبَرَ الْعَاقِبَةَ وَالْحَمِيعَةَ الصُّورِيَّةَ وَالْمَعْنَوِيَّةَ Afiyet, suri ve manevi
cemiyetinizin haberini أَوْرَثْتَ الْفَرْحَ وَالسُّرُورَ Sevinç ve neşeye sebep olmuştur
Ve tabirini وَطَلَبْتَ تَعْيِيرَهَا yazmış eden vakıayı وَكَتَبْتَ الْوَاقِعَةَ الَّتِي ظَهَرَتْ
istemişsin وَهِيَ O vakıa da şudur ki: إِنِّي كُنْتُ مَرَّةً فِي صَدَدِ التَّوَضُّعِ Bir kere abdest
alıyordum وَصِرْتُ Ve oldum فَسَقَطْتُ مَغْنِيًّا عَلَى Birden bayılarak düştüm
وَلَمَّا أَفَقْتُ Sanki ruhum bedenimden çıktı كَأَنَّهُ خَرَجَ الرُّوحُ مِنْ بَدَنِي Ne zaman ki
ayıldım حَتَّى غُشِيَ Güneş gibi parlayan bir nur gördüm رَأَيْتُ نُورًا لَامِعًا كَالشَّمْسِ
Hatta tekrar bayıldım (Neden dolayı?) مِنْ غَايَةِ لَطَافِهِ Son derece latif
olmasından dolayı كَمَا إِذَا رَأَى شَخْصٌ مَحْبُوبَهُ Tıpkı bir şahıs sevgilisini

⁴³ Bakara, 32.

وَلَا يَبْقَى مِنْهُ اسْمٌ وَلَا Güzelliğinin nurunda eriyip gördüğünde
 لَيْكُنْ مَكْشُوفًا لَوْلَا... Kendisinden ne bir isim ne de bir resim kalmadığı gibi...
 مِنْ (Neden?) İnsan oluşmuştur إِنَّ الْإِنْسَانَ مُرَكَّبٌ Oğluma malum olsun ki
 وَمَعْلُومًا Meşhur yedi latifeden لَطَائِفٌ سَبْعَةٌ مَشْهُورَةٌ Ve her bir latife için
 مُعَامَلَةٌ Ve ona özel hal ve وَأَحْوَالٌ وَمَوَاجِدُ مُحَضَّضَةٌ بِهَا Başlı başına bir muamele
 عَلَى جِدَةٍ Oğlumun hal ve zevkleri وَأَحْوَالٌ وَكَانَتْ أَحْوَالُ وَلَدِي وَأَذْوَابُهُ
 مُتَعَلِّقَةٌ بِلَطِيفَةٍ Şu ana kadar kalp latifesiyle alakalı idi الْقَلْبُ إِلَى الْآنِ
 وَكَانَ مُتَلَوِّنًا بِتَلَوِّنَاتِ الْقَلْبِ Şu an ise gelmiştir (Ne?) هَذَا الْوَارِدُ
 Ve kalbin renklerine boyanmıştı وَرَدَ وَالْآنَ قَدْ وَرَدَ وَأَدَخَلَهَا فِي
 وَادَّخَلَهَا فِي Ruhunun latifesine إِلَى لَطِيفَةِ رُوحِكَ (Neye?) Bu kuvvelli hal الْقَوِيُّ
 Hükümdarlar bir İNَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً Ve onu kendi tasarrufuna almıştır
 تَصَرَّفَ فِيهِ Ve halkının şerefli وَجَعَلُوا آيَةً أَهْلِهَا Orayı perişan eder أَفْسَدُوهَا
 Ve halkın şerefli وَجَعَلُوا آيَةً أَهْلِهَا Orayı perişan eder أَفْسَدُوهَا
 الَّتِي هِيَ مَنَشَأُ Ruh olunca وَلَمَّا كَانَتْ الرُّوحُ Zeliş kişiler (Ne?) أَذَلَّةً
 Gelen مَغْلُوبَةٌ الْوَارِدِ (Ne olunca?) Ki o idrak ve şuurun kaynağıdır الْأَذْرَاكِ وَالشُّعُورِ
 وَمُعَامَلَتُكَ فِي O zaman bayılmak sermaye oldu كَانَ الْعَشِيُّ نَقْدَ الْوَقْتِ
 Ruh latifesiyle مُتَعَلِّقَةٌ بِلَطِيفَةِ الرُّوحِ Senin bu vakitteki muamelen
 DİLİK الْوَقْتِ Senin bu vakitteki muamelen
 Bu günkü فِي حَلَقَةٍ هَذَا الْيَوْمِ Kuşkusuz vaki oldu وَقَدْ وَقَعَ
 halkada (Ne?) تَوْعُ إِمْدَادٍ وَإِعَانَةٍ Bir tür imdat ve yardım (Ne hususunda?) فِي تَكْمِيلِ
 Eserinin zuhuru وَشَوْجِدَ ظُهُورِ أَثَرِهَا Bu nispetinin tekmi hususunda هَذِهِ النِّسْبَةِ
 Ona bir genişlik hasıl أَنَّهُ قَدْ حَصَلَ لَهَا وَشَعَةٌ Ve bilindi ki، وَعُلِمَ
 müşahede edildi Sirayet sadedindedir فِي صَدِيدِ السِّرَايَةِ Ve o henüz (Nedir?) وَهِيَ بَعْدُ
 olmuştur وَهِيَ بَعْدُ وَهِيَ بَعْدُ وَهِيَ بَعْدُ
 وَالْوَاقِعَةُ الثَّانِيَةُ الَّتِي كَتَبْتَهَا ALLAH tamamlanmasını nasip etsin
 Süreyya تَلَاَفَى الرُّبَا (Neyi?) Sen görmüşsün أَنَّكَ رَأَيْتَ (Nedir?) Yazdığın ikinci vakia
 Büyük ayı yıldız kümesiyle (Nerede?) فِي
 (Ne ile?) BÜYÜK AYI YILDIZ KÜMESİYLE (Nerede?) فِي
 Bu vakianın tabiri (Nedir?) مُنَاسِبٌ لِتَعْبِيرِ الْوَاقِعَةِ الْأُولَى
 Evimde تَعْبِيرُ هَذِهِ الْوَاقِعَةِ بِئِي Evimde
 Birincisi vakianın tabirine münasıptır وَحَيْثُ ظَهَرَ Şöyle ki zahir olmuştur (Ne?)

بِنِسْبَةِ Kalp nispetinin bir araya gelmesi (Ne ile bir araya gelmesi?)
 بِتَلَاقِي هَذَيْنِ الْقِسْمَيْنِ مِنَ الْكَوَاكِبِ (Nasıl zahir olmuştur?) Bu iki
 grup yıldızın karşılaşmasıyla وَحَيْثُ أَنَّ فِي الثُّرَيَّا Ve de Süreyya yıldızında olduğu
 için (Ne?) فَهُوَ مُنَاسِبٌ بِالْقَلْبِ Yıldızların intizamı (Ne?) O kalbe uygundur
 وَحَيْثُ أَنَّ فِي بَنَاتِ النَّعِيشِ Ve Büyük ayı yıldız kümesinde de olduğu için (Ne?)
 فَإِنَّ ظَهَرَتْ الْوَاقِعَةُ الثَّانِيَّةُ فَهُوَ مُنَاسِبٌ بِالرُّوحِ O da ruha uygundur
 بِعَدِّ الْوَاقِعَةِ الْأُولَى (Ne zaman?) Birinci vakıadan sonra
 وَدَلَالَةُ عَلَى الْجَمَاعِ التَّسْبِئِينَ Doğrudur فَصَحِيحَةٌ Ve iki nispetin toplanmasına delalet
 eder وَأَمَّا ظَهَرَتْ أَوَّلًا Ama ilk önce zahir ettiyse فَصَحِيحٌ Bu dahi sahihtir
 (Niçin?) وَلَا تَظْهَرُ فَإِنَّهُ كَثِيرٌ مَّا تَخْصُلُ النِّسْبَةُ Zira çoğu kez nispet hasıl olur
 ثُمَّ ظَهَرَتْ بِوَاقِعَةٍ ثَانِيَةٍ İlk önce sana husulü gösterildi فَارِيتَ أَوَّلًا حُصُولُهَا
 İkinci vakıa ile de bu zahir oldu وَاللَّهُ سُبْحَانَهُ اَعْلَمُ بِالضُّوَابِ Allah Subhânehu
 Doğruyu en iyi bilendir سُبْحَانَكَ Seni tenzih ederiz لَا عِلْمَ لَنَا Bizim ilmimiz yoktur
 إِلَّا مَا عَلَّمَنَا Sadece bize öğrettiğin vardır وَالسَّلَامُ Selamlar..